

## La fèsto de Diéu

Lou lendeman, anavian faire un tour de vilo pèr coumta li pausadou... Aprè<sup>s</sup> agué fa nosto tournado, lampavian lèu à l'oustau. Vese encaro moun fraire emé soun capèu flouca, sa biasso sus l'espalo, sa cougourdo (*coucourdo*) pendoulado au caire, sis esclop pinta de la coulour de l'arc-de-sedo, soun bastoun, entourt<sup>ouia</sup> de riban, e iéu, emé moun coursage de sedo negro garni de bloundo emé de ganso de riban rouge, moun coutihounet de tulo blanco emé sa garlando de flour au debas ; pièi ma fielouso au caire, garnido de la bavo di coucoun blanc emé soun pichot fustant bèn tourneja. Moun capelet èro peréu bèn poulit : èro de paio de ris e avié, autour de la testiero, uno courouno de flour.

## *Traduction : La Fête-Dieu*

*Le lendemain, nous allions faire un tour de ville, pour compter les reposoirs... Après avoir fait notre tournée, nous courions vite à la maison. Je vois encore mon frère avec son chapeau garni de houppes, sa musette sur l'épaule, sa gourde pendue au côté, ses sabots peints de la couleur de l'arc-en-ciel, son bâton entortillé de rubans, et moi, avec mon corsage de soie noire garni de dentelles de soie avec des ganses de rubans rouges, mon petit cotillon de tulle blanc avec au bas sa guirlande de fleur; puis ma quenouille au côté, garnie de la bourre des cocons blancs avec son petit fuseau si bien façonné. Mon petit chapeau était aussi bien joli : il était en paille de riz et avait, autour de la têtiera, une couronne de fleurs.*

*Pèr desparteja lou mounde :*

***Perdre de fidèles amis, ce sont de cruelles expériences***

*Perdre de fidèus ami, es de crudèlis esperiènci*

***Nous souhaiterions qu'ils soient présents***

*Souvetarian que siguèsson (fuguèsson) presènt*